

## EDITORIAL

¿Qué es una revista académica hoy en día?

Una revista es una red de conocimiento. Un entramado de relaciones. Es un campo de resonancias. Una sala de diálogos entre desconocidos que entregan sus vidas al estudio de la literatura. Un megáfono para que autores de las Américas y del mundo se pregunten: ¿qué es la literatura?, ¿hacia dónde va?, ¿qué es la investigación literaria, qué preguntas acoge?, ¿qué temas y reflexiones nos conciernen y nos unen? ¿Por qué insistimos en que la literatura es un lugar para el pensamiento político, para la ruptura y la resistencia, para pensar, repensar y reinventar la vida y nuestros modos de estar en el mundo? ¿Cuál es la importancia de la literatura y su enseñanza hoy, frente a los sistemas autoritarios que vuelven a dominar a las Américas? ¿Qué revoluciones plantea la palabra poética?

Es un placer presentar la revista La Palabra no. 33, que reúne una serie de investigadores, narradores y poetas argentinos, brasileros, españoles, y colombianos. Iniciamos con una sección sobre **Ciencia y Literatura**, que rastrea las preguntas y desarrollos de la ciencia ficción en Brasil, Argentina y España a través de autores como André Carneiro, Oliverio Coelho, y Gerônimo Monteiro, Raquel de Queiroz y otros. ¿Cómo se articula la ciencia y la poesía para producir nuevos estatutos y posibilidades para la palabra? ¿Qué tipo de reflexión política se plantea a partir de los imaginarios post-apocalípticos de la ciencia ficción latinoamericana actual? ¿Cómo operan las influencias entre literatura y cine, y viceversa para la construcción de la estética de la ciencia ficción en países no angloparlantes?

La siguiente sección, **Literatura fantástica** presenta una reflexión sobre la evolución del concepto del “doble” como elemento clave de la literatura fantástica, en el marco de las narrativas latinoamericanas de la posmodernidad.

La sección de **Literatura y género** contrapone dos artículos que reflexionan sobre la condición situada del discurso de género en una novela alemana y en un libro de cuentos español. Aquí vemos como el discurso *queer*, así como la reconstrucción de voces subalternas de mujeres rurales andaluzas construyen espacios para repensar lo local, donde la identidad de género es arma de lucha política.

La sección **Pedagogía de la literatura**, reflexiona sobre un problema importante para la revista *La Palabra*: cómo enseñar literatura, desde qué teorías y enfoques. En este caso, se plantea una propuesta para la formación de la competencia literaria a partir de animación de la lectura, basada en la estética de la recepción.

Por último, la sección de **Creación literaria** es fuego puro. Contrapuntea el espacio de la investigación literaria con varios documentos que dan cuenta de la presencia de una poesía viva, en creación e invención. Abre con una muestra inédita de la nueva poesía de la poeta colombiana Andrea Cote, seguida de una lúcida entrevista, realizada a ella por la poeta María Paz Guerrero, que reflexiona sobre el trabajo con la palabra poética, sobre la poesía colombiana y el lugar de las mujeres en esta, así como sobre cuáles son los nuevos caminos estéticos que está explorando Cote en su poesía. La sección termina con una reseña del poderoso libro de poesía recién publicado por María Paz Guerrero, *Dios también es una perra*.

Esta variedad de enfoques, modos y perspectivas para pensar lo literario es la que nos alimenta a diario y nos alienta a seguir trabajando. Gracias a los autores por su arduo trabajo, a la asistente editorial de la revista, Luz Mary Cuervo, por su dedicación; a la traductora, corrector de estilo, diagramador y el resto del equipo editorial. Esperamos que la revista sea ampliamente leída, estudiada y citada por nuestros lectores.

*Juliana Borrero*  
Editora

## EDITORIAL

What is an academic journal today?

An academic journal is a web of knowledge. A lattice of relations. A field of resonance. A room of dialogue between strangers who devote their lives to the study of literature. A loudspeaker for the authors of the Americas and the world to ask: What is literature? Where is it leading? What is literary research? What questions does it pursue? What topics and reflections concern and unite us? Why do we insist that literature is a space for political thought, for rupture and resistance, for thinking, rethinking and reinventing life and our ways of being in the world? What is the importance of literature and literary education today, in the context of the authoritarian systems that begin to dominate the Americas again? What revolutions does poetic language propose?

It is a pleasure to present issue 33 of La Palabra journal, which unites a series of Argentine, Brazilian, Spanish and Colombian researchers, narrative writers and poets. We begin with a section on **Science and Literature**, which tracks down questions and developments of science fiction in Brazil, Argentina and Spain, by means of writers like André Carneiro, Oliverio Coelho, Gerônimo Monteiro, Raquel de Queiroz and others. How do science and poetry articulate to produce new possibilities for language? What kind of political reflection is generated from the post apocalyptic imaginaries of current Latin American science fiction? What are the influences between literature and cinema, and viceversa, for the construction of an aesthetics of science fiction in non English speaking countries?

The following section, **Fantastic Literature** reflects on the evolution of the concept of the “double” as a key element of fantastic literature, in the context of postmodern Latin American narrative.

The section **Literature and gender** contrasts two articles that reflect on the situated condition of gender discourse in a German novel and in a Spanish book of short stories. Here, we can see how queer discourse, as well as the reconstruction of subaltern voices of Andalusian rural women construct spaces to re-think the local, where gender identity becomes a weapon for political struggle.

The section **Pedagogy of Literature** reflects on a problem that is important to *La Palabra* journal: how do we teach literature, based on what theories and methods? In this case, a proposal for the formation of the literary competence is presented, through reading animation, based on reception aesthetics.

Last but not least, the section **Creative writing** is pure fire. Here, the space of literary research is counterpointed with various documents that account for the presence of a living poetry, in creation and invention. It opens with a unpublished sample of the most recent poetry of the Colombian poet Andrea Cote; followed by a lucid interview between Cote and the poet Maria Paz Guerrero, which reflects on the poet's work with language, Colombian poetry and the place of women, as well as what are the new aesthetic paths Cote is exploring in her poetry. The section ends with a review of the powerful poetry book recently published by Maria Paz Guerrero, *Dios también es una perra* [God is also a bitch].

This variety of approaches, modes and perspectives for thinking about literature nourish us daily and inspire us to keep working. Thank you to the authors and their hard work, to the editorial assistant Luz Mary Cuervo for her dedication, to the translator, proofreader, diagrammer, peer reviewers and all the rest of the editorial team. We hope this issue will be widely read, studied and cited by our readers.

*Juliana Borrero*  
Editor

## EDITORIALE

Qu'est-ce qu'une revue scientifique aujourd'hui ?

Une revue est un réseau de connaissances. Un réseau de relations. C'est un champ de résonance. Un espace de dialogue entre des inconnus qui consacrent leur vie à l'étude de la littérature. Un mégaphone pour que les auteurs des Amériques et du monde se demandent: Qu'est-ce que la littérature?, vers où se dirige-t-elle?, qu'est-ce que la recherche en littérature ?, quelles questions suppose-t-elle?, quelles thématiques et réflexions nous préoccupent et nous unissent?, pourquoi insistons-nous à penser que la littérature est un lieu de pensée politique, de rupture et de résistance, pour penser, repenser et réinventer la vie et nos façons d'être dans le monde?, quelle est l'importance de la littérature et de son enseignement aujourd'hui face aux systèmes autoritaires qui dominent à nouveau les Amériques? Quelles révolutions la parole poétique engendre-t-elle?

C'est un plaisir de présenter la revue La Palabra n°33. Cette dernière réunit un certain nombre de chercheurs, d'écrivains et de poètes argentins, brésiliens, espagnols et colombiens. Le numéro commence avec une section nommée **Science et littérature**, qui met en avant les questionnements et le développement de la science-fiction au Brésil, en Argentine et en Espagne à travers des auteurs tels qu'André Carneiro, Oliverio Coelho, y Gerônimo Monteiro, Raquel de Queiroz, entre autres. Les questions posées sont les suivantes: Comment la science et la poésie s'articulent afin de générer de nouveaux statuts et possibilités pour les mots? Quel type de réflexion politique naît de l'imaginaire post-apocalyptique de la science-fiction latino-américaine actuelle? Comment les influences entre la littérature et le cinéma et vice-versa se mettent en place en générant la construction d'une esthétique de la science-fiction dans des pays non-anglophones?

La section suivante, **Littérature fantastique**, présente une réflexion à propos de l'évolution du concept du «double» en tant qu'élément clé de la littérature fantastique des récits latino-américains de la post-modernité.

La section **Littérature et genre** propose deux articles contrastés qui reflètent la condition particulière du discours de genre à partir d'un roman allemand et d'un recueil de nouvelles espagnol. Dans ces ré-

flexions, nous voyons comment le discours *queer* ou la reconstitution des voix subalternes des femmes des campagnes andalouses, construisent des espaces pour repenser le local, où l'identité de genre est une arme de lutte politique.

La section **Didactique de la littérature** évoque une problématique importante pour la revue La Palabra: la manière dont on peut enseigner la littérature et quelles théories et approches nous pouvons utiliser. Dans ce cas, une démarche est proposée concernant le développement de la compétence littéraire et ce, à partir de de l'encouragement à la lecture basé sur l'esthétique de la réception.

Enfin, la section de **Création littéraire** est très riche. Elle permet de réaliser un contraste avec la recherche littéraire à partir de plusieurs textes qui rendent un compte de la présence d'une poésie vivante, en train de se créer et de s'inventer. Nous commençons avant un échantillon inédit de la nouvelle poésie de la poétesse colombienne Andrea Cote, suivi d'un lucide entretien de cette dernière réalisé par la poétesse María Paz Guerrero. Cet entretien révèle une réflexion sur le travail du mot poétique, sur la poésie colombienne, sur la place des femmes dans celle-ci ainsi que sur les nouveaux chemins poétiques empruntés par Cote. La section se termine par le compte-rendu du puissant ouvrage publié par María Paz Guerrero, *Dieu est aussi une chienne*.

Cette variété d'approches et de perspectives pour penser la littérature est ce qui nous nourrit tous les jours et nous encourage à continuer à travailler. Je remercie les auteurs pour leur travail acharné, l'assistante éditoriale de la revue, Luz Mary Cuervo, pour son dévouement, la traductrice, le correcteur de style, le graphiste et le reste de l'équipe éditoriale. Nous espérons que la revue sera grandement lue, étudiée et citée par nos lecteurs.

*Juliana Borrero*  
Éditrice